



铁路合作组织委员会  
波兰共和国  
00-681 华沙  
霍扎街63/67号

KOMITET ORGANIZACJI  
SOTRUDNICHTWA  
JELEZNYCH DOROG  
ул. Хожа 63/67  
00-681 Варшава  
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION  
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT  
DER EISENBAHNEN  
ul. Hoża 63/67  
00-681 Warszawa  
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION  
FOR CO-OPERATION  
BETWEEN RAILWAYS  
ul. Hoża 63/67  
00-681 Warsaw  
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00  
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 657 36 54

e-mail: osjd@osjd.org.pl  
www.osjd.org

№ III-041.ZA/16

Варшава, 01 июня 2016 г.

**Сторонам Договора о ЕТТ:**  
**АЗ, БЧ, БДЖ, ВЖД, ГР, КЗХ, КЖД, ЗЧ, КРГ,**  
**ЛДЗ, ЧФМ, АО «УБЖД», Минтранс России,**  
**ТДЖ, УЗ, УТИ, ЭВР**

**К сведению: ВР и СНЦФ – наблюдателям ОСЖД,**  
**ООО «СТМ», АО «ПЛАСКЕ», АО «E.R.S.» –**  
**присоединённым предприятиям ОСЖД**

*Касается: изменений в Договор о ЕТТ и ЕТТ*

Уважаемые дамы и господа!

Во исполнение решений (пункты 3 и 4.7) Протокола совещания представителей Сторон Договора о Едином транзитном тарифе (ЕТТ) от 17-20 мая 2016 года, г. Алматы (Республика Казахстан), Комитет ОСЖД, как депозитарий Договора о ЕТТ, информирует о введении в действие с 10 июня 2016 года следующих изменений:

**1) в Договор о ЕТТ под номером 11Д:**

- в Преамбуле Договора о ЕТТ вместо слов «Государственно-акционерная железнодорожная компания "Узбекистон темир йуллари" (УТИ)» записать слова «Акционерное общество "Узбекистон темир йуллари" (УТИ)»;

**2) в ЕТТ под номером 65:**

- в параграфе 1 Раздела I «Общие положения» ЕТТ вместо слов «Государственно-акционерная железнодорожная компания "Узбекистон темир йуллари" (УТИ)» записать слова «Акционерное общество "Узбекистон темир йуллари" (УТИ)»;

- в пункте 8.3 Раздела IV «Дополнительные сборы и другие платежи» ЕТТ шапку Таблицы сборов по хладотранспорту на железных дорогах Китайской Народной Республики изложить в редакции:

«

Расстояние перевозки грузов в км	В изотермических вагонах (с вагона)			В вагонах-рефрижераторах (с вагона)		
	при перевозке без охлаждения	май, июнь, июль, август, сентябрь с охлаждением	в прочие месяцы года с охлаждением	при перевозке без охлаждения	май, июнь, июль, август, сентябрь с охлаждением	в прочие месяцы года с охлаждением
1	2	3	4	5	6	7

».

С уважением,

Председатель Комиссии ОСЖД по грузовым перевозкам

Зубайда Аспаева